

# Newsletter di agosto

Agosto 2020

Dear Dante friends,

We kick off this month with a view of picturesque Massa Lubrense, a little coastal town near Amalfi, because this is the town from which many Italian immigrants to New Zealand came to settle in Island Bay, Wellington, dedicating themselves to the profession they mastered best: fishing. There are so many interesting stories about Italian migrants in New Zealand and now finally, thanks to the initiative from Com.It.Es, we have a digital archive that makes it possible to track everything on the web regarding Italian migration to New Zealand. Read more on pages 3 and 4.

In August we will be back with the Italian Film Event presented by professor Bernadette Luciano, with one of Fellini's first films *The White Sheik*, a comedy starring Giulietta Masina, the woman that would eventually become his wife, and a very young Alberto Sordi. All three of them would become unforgettable icons of Italian film.

Speaking of unforgettable Italian movie icons, we are looking forward to the return of the Italian Film Festival in Auckland. Festival director Paolo Rotondo has already started his New Zealand tour in Napier, and it will reach our city on 17 September when it will join the line-up of events that comprise the Italian Festival Season. Check out the film programme on page 5.

A presto e buona lettura!

Stefania



Massa Lubrense, in the Campania region of Italy (see the Vesuv in the background)

## Il calendario di agosto

28 agosto	<b>Italian Film Event - <i>Lo Sceicco Bianco</i></b>
29 agosto	<b>Colazione alla Dante</b>
19 settembre	<b>Cinema Italiano Festival in Auckland</b>
Every Tuesday	<b>Children School from 3.30-4.45pm</b>
Every Thursday	<b>Children playgroup from 9.30-11.30am</b>

## Buon Ferragosto!

Seguici!



President: Sir John Kirwan  
Vice President: Flavia Berucci  
Secretary: Kelly McKinnon  
School Director: Sandra Fresia  
Newsletter: Stefania Perrotta

Freemans Bay Community Centre  
52 Hepburn Street,  
Freemans Bay, Auckland  
Dante office: 09 3763853

P.O. Box 91637, Victoria Street West,  
Auckland 1142  
[info@dante.org.nz](mailto:info@dante.org.nz)



# Attività ed eventi



## Italian Film Event, 28 August

*Lo sceicco bianco*, (The white sheik) comedy by Federico Fellini, 1952 starring Alberto Sordi and Giulietta Masina

Ivan and Wanda visit Rome for their honeymoon. However, Wanda suddenly disappears to find the White Sheik, the hero of a soap opera, and Ivan struggles to hide it from his family.

**Friday 28 August 2020,  
6pm  
University of Auckland  
Humanities Building  
(Arts 1) 206, Room 315**



## Colazione alla Dante, 29 August

This month our Colazione will be on Saturday 29 August. Join us from 10am to 12pm for a get together and chat in Italian with some coffee and sweets. Everyone is welcome!

## Italian Professionals in NZ on LinkedIn

Become a follower of the LinkedIn group [Professionisti Italiani in NZ](#) and share info, contacts, advice and useful content with other Italian expats.



## Aggiornamento Com.It.Es.

Il 6 luglio si è sciolto il Com.It.Es. Wellington ed è stato nominato Commissario Straordinario il Capo della sezione consolare dell'Ambasciata, Dott. Nicola Comi. Il sito Comites <http://www.comitesnz.com/> è ancora aperto per consultazione.

## Radio Ondazzurra podcast of the month

### Intervista con Karen Detti

Karen è americana, nata in California, e parla benissimo l'italiano per via di un legame lungo e profondo con l'Italia. Il suo primo incontro col bel paese fu all'età di sette anni, quando il suo babbo che era scienziato accettò un sabbatico all'Università di Pisa e si trasferì con la famiglia. Karen e le sue sorelle, frequentarono per un anno la scuola elementare, facendo amicizie e imparando la lingua. Poi ci fu un secondo sabbatico e una terza visita più avanti, durante gli anni universitari di Karen...visita che si allungò per 25 anni. A Firenze Karen ha incontrato il compagno della sua vita Jacopo, poi è arrivata una bimba, Caterina. Ad un certo punto hanno maturato la decisione di trasferirsi all'estero, scegliendo la Nuova Zelanda. Così sono arrivati... nel primo giorno di primavera, all'inizio del nuovo millennio. Karen ci parla della sua carriera alla Biblioteca Centrale di Auckland che le ha dato la possibilità di vivere ogni giorno in mezzo ai libri, la sua grande passione.

[To listen to the podcast click HERE](#)



**ondazzurra**  
programma radiofonico



# Attività ed eventi



## Italian Immigration in New Zealand - New Digital Archive

The history of Italian migration and presence in New Zealand may be both brief and small-scale compared to that of other nations, but it is still engagingly interesting, and worth recording.

It is said that the first Italian to set foot on New Zealand soil was Antonio Ponto, a sailor on Captain Cook's ship the Endeavour, in 1769. A century later the first Italians started to arrive: missionaries, businessmen, adventurers and gold diggers. Following them came more permanent migrants, mostly single men at first, joined later by other family members in what is referred to as chain migration. Their descendants, together with recent Italian migrants like the Italian war brides and Istrian refugees of the 1940s–50s, the engineers and tunnellers of the 1970s–80s, and the professional immigrants of the last two decades, have all brought a piece of Italy to New Zealand, and still contribute to the tapestry of our multi-ethnic society.

In 2016 **Com.It.Es. Wellington** launched a project to research and collect the existing sources of information about Italian migration and presence in New Zealand. Thanks to funds from the Italian Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation (MAECI), and the help of volunteers, the project materialised into this website and online archive: *Archivio Digitale Documenti sull'Immigrazione Italiana in Nuova Zelanda* (ADDIINZ).

Entries are divided into six categories: Books & Theses, Articles, Videos & Documentaries, Interviews, Websites, and Other. Each single entry has a short synopsis, with links to online resources when available or to the location of the documented material (libraries, archives, universities, etc). When available, each page also lists other resources on the same topic.

At present the main language of the archive is English, like much of the resources catalogued so far. For resources in the Italian language a synopsis is provided in both English and Italian.

Click [HERE](#) to go to the digital archive



### A war bride's tale

Newlyweds Anna Maria and Jack Hall spend some precious time together on the deck of the *Tamaroa*, a ship returning servicemen to New Zealand in 1946. While many war brides had to travel alone, a lucky accident meant the Halls were able to make the six-week voyage together. (Source: Te-Ara Encyclopedia)

[Read here her story in her words](#)



# Attività ed eventi



## Archivio Digitale Documenti sull'Immigrazione Italiana

La storia dell'emigrazione e della presenza italiana in Nuova Zelanda può essere su piccola scala rispetto a quella di altre nazioni, ciononostante è interessante e degna di nota.

Si dice che il primo italiano a mettere piede sul suolo della Nuova Zelanda fu Antonio Ponto, un marinaio sulla nave del Capitano Cook, l'*Endeavour*, nel 1769.

Un secolo dopo iniziarono ad arrivare i primi italiani: missionari, uomini d'affari, avventurieri e cercatori d'oro.

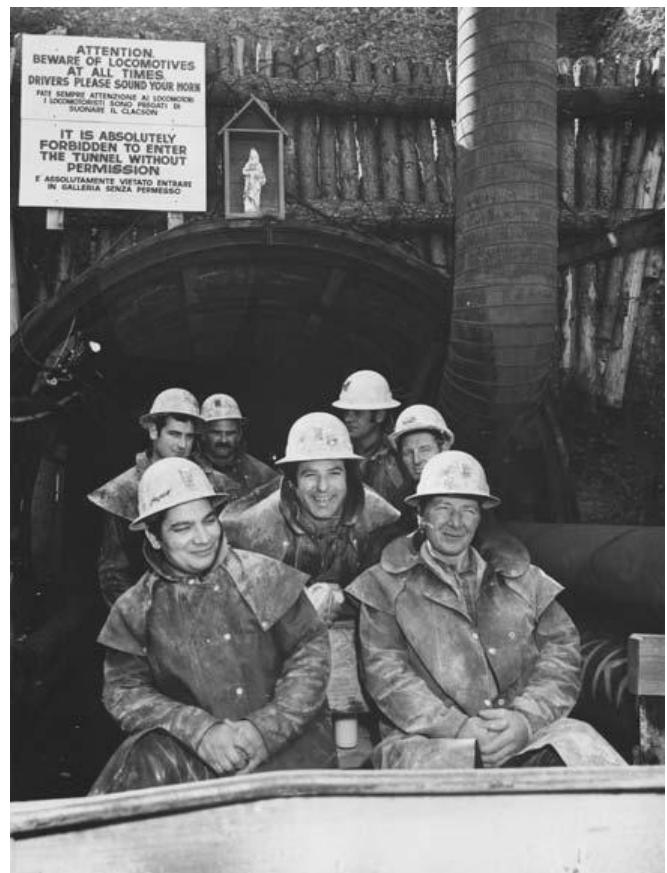
Dopo di loro arrivarono più migranti permanenti, principalmente uomini single inizialmente, raggiunti in seguito da altri membri della famiglia in quella che viene definita migrazione a catena. I loro discendenti, insieme ai recenti migranti italiani come le spose di guerra italiane e i rifugiati istriani degli anni '40 - '50, gli ingegneri e i tunnelli per gli

anni '70 - '80 e gli immigrati professionisti degli ultimi due decenni, hanno portato tutti un pezzo di Italia in Nuova Zelanda, e continua a contribuire alla composizione della nostra società multietnica.

Nel 2016 Com.It.Es. Wellington ha lanciato un progetto per la ricerca e la raccolta delle fonti di informazione esistenti sulla migrazione e la presenza italiana in Nuova Zelanda. Grazie ai fondi del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI) e all'aiuto di volontari, il progetto si è materializzato nell'archivio online: Archivio Digitale Documenti sull'Immigrazione Italiana in Nuova Zelanda (ADDINZ).

Le voci sono suddivise in sei categorie: libri e tesi, articoli, video e documentari, interviste, siti Web e altro.

Clicca [QUI](#) per andare all'archivio.



*Italian tunnellers travel out of the Tongariro scheme's Moawhango tunnel, which runs under the Kaimanawa range. At the entrance of the tunnel is a statue of Santa Barbara, the patron saint of tunnellers, and warning notices in both Italian and English. (Copyright: Te-Ara Encyclopedia)*



# Attività ed eventi



## Cinema Italiano Festival in New Zealand

Also this year, director Paolo Rotondo is proud to present the Fifth Edition of the [Studio Italia Cinema Italiano Festival / Studio Italia Italian Film Festival NZ](#)

[Studio Italia](#) (purveyors of some of the most exquisite Italian furniture in New Zealand) is again the Naming Sponsor for the Italian Film Festival NZ. Italian Cinema has always celebrated design, architecture, style and passion and Studio Italia represents the finest Italian craftsmanship and innovation, ensuring our interiors are forever and supremely elevated.

Starting end of July 2020 in Napier, the Festival will eventually screen also in Arrowtown, Nelson, Masterton, Palmerston North, Taupo, Matakana, The Bridgeway Auckland, Monterey Takapuna, Christchurch, Wellington, New Plymouth, Tauranga, Havelock North, Whakatane, Waiheke Island.

CINEMA  
ITALIANO  
FESTIVAL  
ITALIAN  
FILM  
FESTIVAL



Napier 29 Jul - 7 Aug 2020

Arrowtown 5 - 9 Aug 2020

Nelson 12 Aug - 2 Sep 2020

Masterton 12 - 19 Aug 2020

Palmerston North 13 - 20 Aug 2020

Taupo 1 - 8 Sep 2020

Matakana 4 - 13 Sep 2020

Auckland 17 Sep - 1 Oct 2020

Takapuna 30 Oct - 8 Nov 2020

Christchurch 4 - 18 Nov 2020

Wellington 5 - 18 Nov 2020

Whakatane 2 - 6 Dec 2020

Tauranga 20 Nov - 6 Dec 2020

Havelock North 25 Nov - 9 Dec 2020

New Plymouth 6 - 17 Jan 2021

Web  
[cinemaitalianonz.com](#)

Facebook  
[cinemaitalianofestivalnz](#)

Booking  
[cinemaitalianonz.com/book](#)

Instagram  
[@italianfilmfestivalnz](#)



studio.italia



Gibella



CAMPARI



fish.



PERONI  
ITALIA



Levi's



NEXT



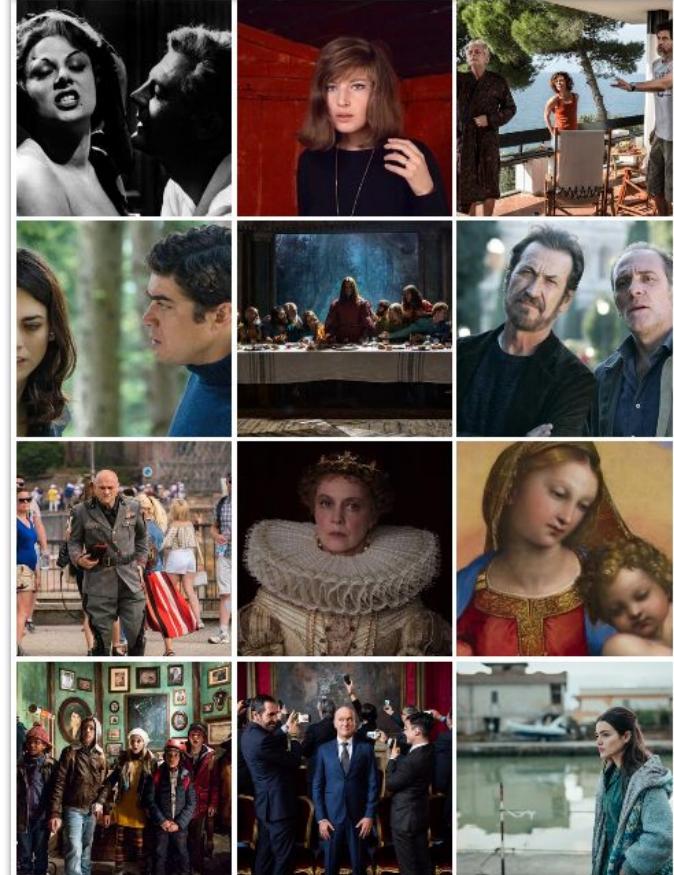
DAAuckland  
Società Dante Alighieri di Auckland

The Festival, that will be **in Auckland at The Bridgeway cinema from 17 September to 1 October**, tries to curate a Programme that combines the best in contemporary Italian cinema with masterpieces from Italy's rich cinematic tradition that also provides meaningful insights into society. At the same time the Festival also wants to acknowledge the strong cultural relationship between Italy and New Zealand and this year the Italian Embassy in New Zealand are providing the support to do this better.

We invite you to take this opportunity to immerse yourself in the energy and diversity of Italian culture through the evocative images offered by this year's selection of films. Buona visione !

See the Festival programme [HERE](#)

## CINEMA ITALIANO FESTIVAL





# Review di luglio



## School Holiday with the Dante Children, 13-14 July

Two amazing days with 25 children for the school holiday programme of the Dante: art, games, experiments, fun, and pasta!!

[See the pictures on Facebook](#)

[WATCH THE VIDEO](#)



## PRANZI ALL'ITALIANA



## ARTE ALLA DANTE





# Review di luglio



## Colazione alla Dante and talk by Bruno Ferraro about *Florence during the Renaissance*, 25 July

Thank you to the many people who came to the Colazione on Saturday 25 July, where Bruno talked about Florence during the Renaissance and the intrigues at the time of ruler and art mentor Lorenzo de' Medici, also called Laurence the Magnificent. And many thanks also to Alessandra for her delicious biscuits and to Matteo who kindly assisted Bruno as *valletta!*





# Gli amici della Dante



Discover the special discounts you have access to thanks to your Dante card!  
Only up-to-date Dante cards are accepted though, so follow the link to subscribe or [renew your membership!](#)



COFFEE ROASTERS

**10% discount**

Segafredo Zanetti NZ  
100 Mount Eden Rd, Mt Eden  
1124 Auckland  
Ph: 09 623 0063  
<https://segafredo.co.nz/>

**10% discount**

Il Casaro Ltd  
Unit 1/ 27 Ashfield Road  
Wairau Valley, Auckland  
Ph: 09 442 5419  
[www.ilcasaro.co.nz](http://www.ilcasaro.co.nz)



## SAPORI D'ITALIA

**10% discount**

Sapori d'Italia Import Ltd  
Unit D/12 Saturn Place, North Harbour, North Shore City  
PO Box 302322, North Harbour 0751, Auckland  
Ph: 09 4159053 - Fax: 09 4159073  
[www.sapori.co.nz](http://www.sapori.co.nz)

**10% discount**

Giapo Haute Ice Cream  
12 Gore Street, Auckland  
[www.giapo.com](http://www.giapo.com)



Obtain your coupon to start  
your shopping online with a  
**10% discount**  
Ph: 09 8340290  
[info@dreamofitaly.co.nz](mailto:info@dreamofitaly.co.nz)

### SOVRANO @ A Touch of Italy

Bringing a touch of Italy to every household

**10% discount**

Sovrano @ A Touch of Italy  
68 Greenmount Drive  
East Tamaki Auckland  
Hours: Mon-Fri 8.30-5pm | Saturday: 10am-2pm  
Ph: 09 2733701 / [www.sovrano.co.nz](http://www.sovrano.co.nz)



**15% discount (from  
Wednesday to Sunday)**  
Settebello Pizzeria Italiana  
3/1 Rata St, New Lynn  
Auckland  
Ph: 09 826 0777  
[www.settebello.co.nz](http://www.settebello.co.nz)

**10% discount**

Ristorante Puglia  
509 New North Road  
Kingsland, Auckland 1021  
Ph: 09 5582631  
[www.pugliarestaurant.nz](http://www.pugliarestaurant.nz)



# Bacheca del mese



## Ricetta del mese

### Vellutata di zucca e gamberi

This is a creamy soup with pumpkin and shrimps, which can also be used as an appetizer if served in smaller portions accompanied by some croutons. It is the perfect meal in the cold weather and it's easy to make, especially if you use fish broth, instead of preparing yourself the *fumetto di gamberi* (shrimp broth).



#### Ingredients:

- 700 g polpa di zucca
- 1 porro
- 50 g di burro
- 200 ml di panna fresca
- 600 g di gamberi
- 2 spicchi d'aglio

Tagliate a fettine il porro e la zucca a cubetti. In una padella mettete a sciogliere il burro e cuocete per 5 minuti il porro, poi aggiungete la zucca a dadini, salate e pepate e fate cuocere per 10 minuti.

Un po' alla volta aggiungete il brodo di pesce (o fumetto di crostacei) e fate cuocere.

Intanto in un'altra padella soffriggete l'olio d'oliva con l'aglio tagliato finemente e scottate velocemente i gamberi sgusciati. Aggiungete sale e pepe, poi bagnateli con il brandy e il vino bianco fino a sfumare.

Spegnete il fuoco e metteteli da parte.

Quando la zucca sarà completamente morbida, aggiungete nel brodo i gamberetti cotti e la panna, e frullate il tutto con un mixer fino ad ottenere una crema. Continuate a cuocere per qualche minuto e poi servitela decorando con dell'erba cipollina o prezzemolo.

## Parola del mese

### Allampanato

Aggettivo derivante dal verbo allampanare "diventare magro (come il fusto di una lampada)", derivato di *lampana*, variante toscana di *lampada*, che significa emaciato, esile, macilento, magro, mingherlino, secco, smilzo, smunto - appunto come una lampada.  
(Source: Vocabolario Treccani)

## Follow Dante on social media!

